

RESMED

Manufactured by:

ResMed Ltd | Elizabeth MacArthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
Tel: +61 (2) 8884 1000 or 1 800 658 189 (toll free) Fax: +61 (2) 8883 3114 Email: reception@resmed.com.au

ResMed Offices:

ResMed Corp | 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA
Tel: +1 (858) 746-2400 or 1-800-424-0737 (toll free) Fax: +1 (858) 746-2900 Email: reception@resmed.com

ResMed (UK) Ltd | 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK
Tel: +44 (1235) 862 997 Fax: +44 (1235) 831 336 Email: reception@resmed.co.uk

ResMed Asia Pacific Ltd | 97 Waterloo Road North Ryde NSW 2113 Australia
Tel: +61 (2) 9886 5000 or 1 800 991 900 (toll free) Fax: +61 (2) 9889 1471 Email: reception@resmed.com.au

ResMed Austria GmbH | Purtscherstraße 18, 9500 Villach Österreich
Tel: +43 (4242) 430 830 Fax: +43 (4242) 430 830-4 Email: reception@resmed.com.at

ResMed BV | Nieuwe Parklaan 86, 2587 BV Den Haag Nederland
Tel: +31 (70) 358 6263 Fax: +31 (70) 358 4333 Email: ReceptionDH@Resmed.nl

ResMed Finland Oy | Eteläinen Salmitie 2, Masala 02430 Suomi
Tel: +358 9 8676820 Fax: +358 9 86768222 Email: reception@resmed.fi

ResMed GmbH & Co. KG | Fraunhoferstraße 16, 82152 Martinsried Deutschland
Tel: +49 (0) 89 / 99 01 - 00 or +49 (0) 800 2 777 000 (gebührenfrei) Fax: +49 (0) 89 / 99 01 - 10 55
Email: reception@resmed.de

ResMed Hong Kong Ltd | Room 1714 Miramar Tower 132-134 Nathan Road Tsim Sha Tsui Hong Kong
Tel: +852 2366 0707 Fax: +852 2366 4546 Email: reception@resmed.com.hk

ResMed Japan | Nihonbashi Hisamatsu Bldg. 4F 2-28-1 Nihonbashi-Hamacho Chuo-Ku Tokyo 103-0007 Japan
Tel: +81 (3) 3662 5056 Fax: +81 (3) 3662 5040

ResMed Malaysia Sdn Bhd | Suite E-10-20 Plaza Mon't Kiara No. 2 Jalan 170C Mon't Kiara 50480 Kuala Lumpur Malaysia
Tel: +60 3 6201 7177 Fax: +60 3 6201 2177 Email: reception@resmed.com.my

ResMed NZ Ltd | PO Box 51-048 Pakuranga Auckland New Zealand
Tel: +0800 737 633 (NZ toll free) or +64 274 737 633 Fax: +0800 737 634 (NZ toll free) or +64 9 239 0193
Email: reception@resmed.co.nz

ResMed SA | Parc de la Bandonnière 2 rue Maurice Audibert 69800 Saint-Priest France
Tel: +33 (0) 4 37 251 251 Fax: +33 (0) 4 37 251 260 Email: reception@resmed.fr

ResMed Schweiz | Thamerstrasse 57 CH-4054 Basel Schweiz
Tel: +41 (061) 307 9711 Fax: +41 (061) 307 9722 Email: info@resmed.ch

ResMed Singapore Pte Ltd | 238A Thomson Road # 12-03/04 Novena Square Tower A Singapore 307684
Tel: +65 6284 7177 Fax: +65 6284 7787 Email: reception@resmed.com.sg

ResMed Spain SL | C/ Arturo Soria 245 28033 Madrid España
Tel: +34 (93) 590 8154 Fax: +34 (93) 590 8153 Email: angelo@resmed.es

ResMed Sweden AB | Industrigatan 2 S-461 37 Trollhättan Sverige
Tel: +46 520 420 110 Fax: +46 520 397 15 Email: reception@resmed.se

US DESIGNATED AGENT: ResMed Corp
EU AUTHORIZED REPRESENTATIVE: ResMed (UK) Ltd

Ultra Mirage Full Face Mask

Protected by patents: AU 710733, AU 712236, AU 724360, AU 741003, AU 744593, AU 753244, AU 766623, AU 775051, DE 29724224, CA 2261790, EP 0956069, EP 1027905, JP 3686609, NZ 513052, NZ 526165, NZ 526168, US 6112746, US 6119693, US 6357441, US 6374826, US 6463931, US 6491034, US 6513526, US 6532961, US 6561190, US 6561191, US 6581602, US 6634358, US 6701927, US 6860269, Other patents pending.
Protected by design registrations: AU 157902, CN 200330102703.8, CN 200330102704.2, EP 098348, JP 1212687, JP 1214582, US D493885. Others pending.

Ultra Mirage and Mirage are trademarks of ResMed Ltd and Mirage is Registered in U.S. Patent and Trademark Office. Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

© 2005 ResMed Ltd.



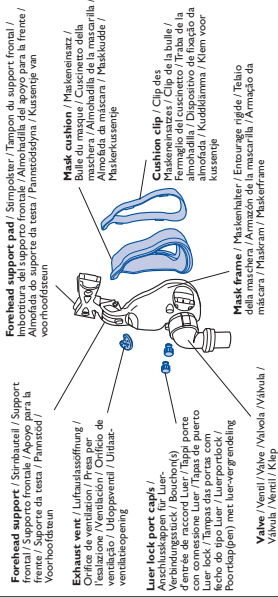
Ultra Mirage™ Full Face Mask

Reorder No. 608771/ 05 10

USER GUIDE
English
Deutsch
Français
Italiano
Español
Português
Svenska
Nederlands



B Mask Parts / Teile der Maske / Composants du masque / Parti della maschera / Peças de la mascarilla / Peças da máscara / Deliar i masken / Maskeronderdelen



Forehead support / Stirnhaars / Support
Innanzitutto del supporto per la fronte / Suporte da testa / Pantodol / Voorhoofdstaun

Cushion / Ventilstück / Office de ventilation / Utloppventil / Utläs-ventilansöppning
Bolle du masque / Cuscinetto della maschera / Almofada da máscara / Maskkudde / Maskerkussen

Luer lock port caps / Anschlußsteppen für Luer-Verbindungsstück / Bouchon(s) de connexion Luer / Tapas de puerto con conexión Luer / Tapsas de puerto con conexión Luer / Luerportkappen / Besluitingsplaat / Luer-aansluiting

Mask frame / Maskierahter / Entourage rigide / Telaio della maschera / Meszarilla / Armatojo da máscara / Maskerani / Maskerframe

Valve / Ventil / Válvula / Válvula / Ventil / Ventil / Klap

Valve membrane / Ventilmembran / Membrana de la válvula / Membrana da válvula / Klaffmembra / Klappmembran

Valve frame / Ventilrahmen / Corps de la valve / Telaio della valvola / Armazón de la válvula / Klaffram / Klapframe

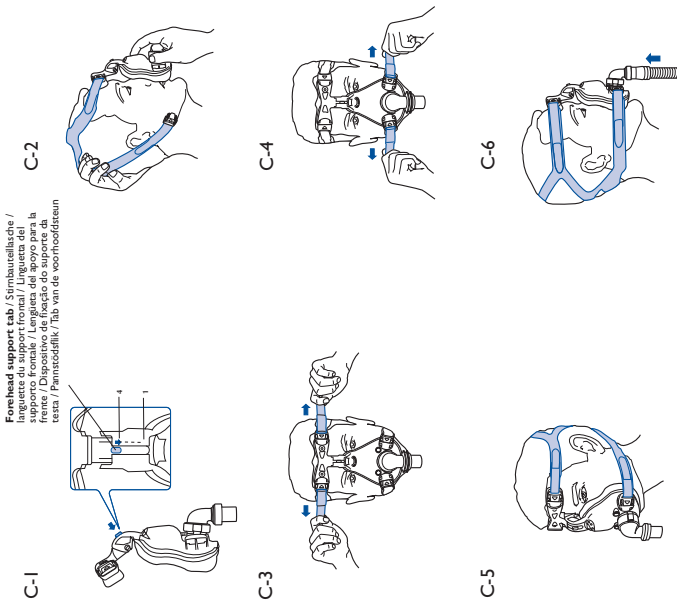
Headgear clip / Kopfbandclip / Clip di hamata / Fermaglio del supporto per la testa / Dispositivo de fijación de la cabeza / Hattans klamma / Hoddbandklem

Upper Velcro straps / Die oberen Velcro-lateralen (Velcro) / Correas laterales superiores (Velcro) / Correas laterales superiores / Översätioner / Bovenste Velcro-lateralen / Översätioner

Lower Velcro straps / Die unteren Velcro-lateralen (Velcro) / Correas laterales inferiores (Velcro) / Correas laterales inferiores / Översätioner / Nedre Velcro-lateralen / Översätioner

© 2005 ResMed Ltd.

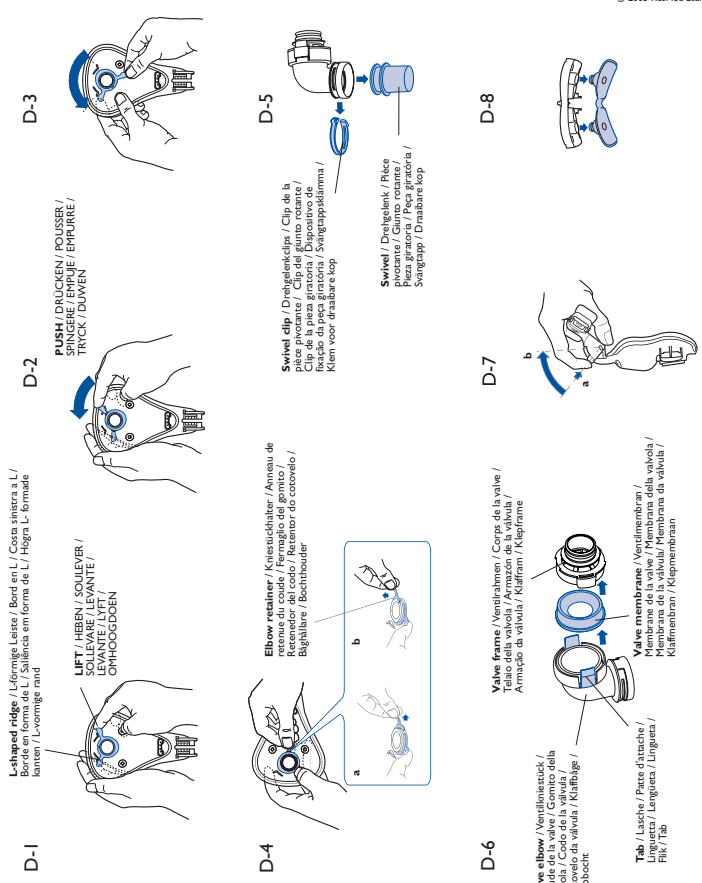
C Fitting the Mask / Anlegen der Maske / Mise en place du masque / Come indossare la maschera / Colocación de la mascarilla / Colocação da máscara / Passa in masken / Het masker opzetten



Forehead support tab / Stirnhaarsstütze / languette du support frontal / Lingüeta del soporte frontal / Langueta del apoyo para la testa / Pantodolstift / Tab van de voorhoofdstaun

© 2005 ResMed Ltd.

D Disassembling for Cleaning / Reinigungswecken / Démontage pour le nettoyage / Smontaggio per la pulizia / Desmontaje para la limpieza / Desmontagem para limpeza / Ta isar masken for rengøring / Demontage voor reiniging



L-shaped ridge / L-förmige Laster / Bord en L / Cosa sinistra a L / L-shaped ridge / L-förmige Laster / Bord en L / Cosa sinistra a L / Hogn L-formade kanten / L-vörmige rand

LIFT / HEVEN / SOULEVER / LEVANTAR / LIFT / OMHOOGDOEN

Mask frame / Maskierahter / Entourage rigide / Telaio della maschera / Meszarilla / Armatojo da máscara / Maskerani / Maskerframe

Elbow retainer / Kniestückhalter / Amenu de codo / Resenedor do cotovelo / Bøjhallere / Bochthouder

Swivel clip / Dreiegsenkliip / Clip de la pieza giratoria / Dispositivo de fijación de la pieza giratoria / Svängspäppakklamma / Klem voor draaibare kop

Swivel / Dreiegsenk / Píezes pivtante / Píezes giratorias / Svängspäpp / Draaibare kop

Valve elbow / Ventilnüststück / Codo della valvola / Codo de la válvula / Cotoveo da válvula / Klaffbocht

Valve frame / Ventilrahmen / Corps de la valve / Telaio della valvola / Armazón de la válvula / Klaffram / Klapframe

Valve membrane / Ventilmembran / Membrana de la valve / Membrana della valvola / Klaffmembra / Klappmembran

Tab / Lascie / Píezes de atache / Lingüeta / Langueta / Lingüeta / Filz / Tab

© 2005 ResMed Ltd.

Note: For complete instructions, read the text section in conjunction with the illustrations on this sheet. / **Hinweis:** Vollständige Anweisungen finden Sie im Textabschnitt und in den Illustrationen auf diesem Blatt. / **Remarque:** pour les instructions complètes, veuillez vous référer au texte et aux illustrations de cette fiche. / **Nota:** Per istruzioni complete, leggere la sezione con il testo insieme alle illustrazioni su questo foglio. / **Nota:** Para obter informações completas, leia a seção de texto juntamente com as ilustrações de este folheto. / **Osli:** Lasti tekstivõrded üldisema raamiga, luge teksti ja joonistuste osi koos. / **NB:** Raadpeeg voor een volledige beschrijving het tekstdedeel en de bijbehorende illustraties op dit blad.

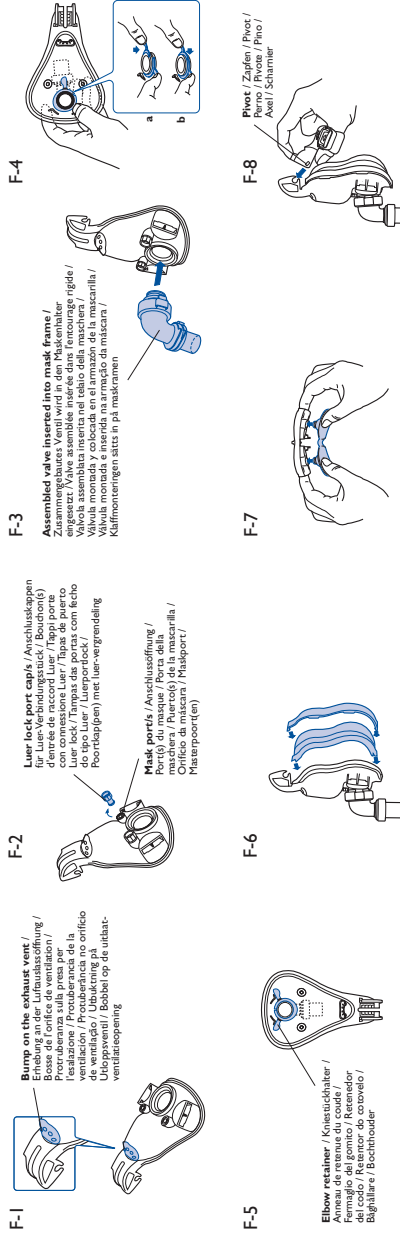
Reassembling the Mask / Wiederausammenbau der Maske / Remontage du masque / Riassemblaggio della maschera / Montaje de la mascarilla / Montagem da máscara / Montera masken / Het masker opnieuw monteren

E Valve Reassembly / Wiederausammenbau des Ventils / Réassemblage de la valve / Riassemblaggio della valvola / Montaje de la válvula / Montagem da válvula / Montera klaffen / De klep opnieuw monteren



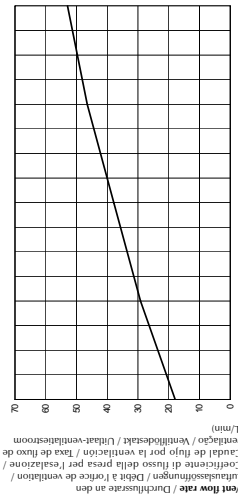
© 2005 ResMed Ltd.

F Mask Reassembly / Wiederausammenbau der Maske / Remontage du masque / Riassemblaggio della maschera / Montaje de la mascarilla / Montagem da máscara / Montera masken / Het masker opnieuw monteren



© 2005 ResMed Ltd.

A Pressure-Flow Curve / Druck-Durchflusskurve / Courbe Pression-Débit / Curva di pressione e flusso / Curva de Presión-Flujo / Curva de Pressão-Fluxo / Tryck-Flödeskurvan / Druk-flow-curve



© 2005 ResMed Ltd.

Ultra Mirage™ Full Face Mask

Thank you for choosing ResMed's
ULTRA MIRAGE™ FULL FACE MASK.

This is a full face mask which covers both the nose and the mouth. Thus, you can receive effective therapy even in the presence of mouth breathing and leak.

This user's guide provides you with the information you need for the correct use of your mask.

INTENDED USE

The **ULTRA MIRAGE FULL FACE MASK** is intended for multipatient use for adult patients (>30 kg) prescribed continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel therapy in hospital, clinic and/or home environments.

MEDICAL INFORMATION

Note: *The mask system does not contain latex materials. If you have ANY reaction to any part of the mask system, discontinue use and consult your sleep therapist.*

CONTRAINDICATION

The **ULTRA MIRAGE FULL FACE MASK**, must be used under qualified supervision for patients who are unable to remove the mask by themselves.



WARNINGS AND CAUTIONS

- This mask should be used only with flow generators (CPAP or bilevel) recommended by your physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the flow generator is turned on and operating properly. The exhaust vent should never be blocked.

Explanation of the Warning: Flow generators are intended to be used with special masks with connectors which have vent holes or separate exhaust vents to allow continuous flow of air out of the mask. When the flow generator is turned on and functioning properly, new air from the flow generator flushes the exhaled air out through the attached mask exhaust vent. However, when the flow generator is not operating, enough fresh air will not be provided through the mask, and exhaled air may be rebreathed. In case of power failure, air is provided through the anti-asphyxia valve but there is no therapy. This warning applies to most models of flow generators.

Note: *The anti-asphyxia valve ensures that the air flow is regulated when the flow generator is turned on or off. Before using the mask, it is important to*

familiarise yourself with the functioning of the anti-asphyxia valve membrane which automatically closes when the flow generator starts operating, and opens as soon as the flow generator stops. Test its functioning by fitting the mask firmly against your face and sealing the swivel end of the valve with your hand. You should then still be able to breathe freely.

- The mask should not be worn if the anti-asphyxia valve membrane is damaged or missing. If the valve membrane is damaged, distorted or torn, it should be replaced with a new valve membrane.
- The exhaust vent flow is lower at lower mask pressures (see Pressure/Flow Curve— section **A**). If the mask pressure during expiration is too low, there may not be enough exhaust vent flow to completely flush the air delivery hose of exhaled air before the start of the next inspiration.
- The mask may not be suitable for those at increased risk of gastric regurgitation.
- The mask must be cleaned and disinfected/sterilized if it is used between patients. Refer to the section “Cleaning the Mask between Patients” for details.
- If oxygen is used with the flow generator, the oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating.

Explanation of the Warning: When the flow generator is not in operation and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the air delivery tubing may accumulate within the flow generator enclosure and create a risk of fire. This applies to most types of flow generators.

- Oxygen supports combustion. Oxygen should not be used while you are smoking or in the presence of an open flame.
- Always ensure airflow is being generated by the device before the oxygen supply is turned on.
- Always turn the oxygen supply off before stopping the airflow from the device.
- Please refrain from smoking while oxygen is in use.

Note: At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection and the leak rate.

PARTS OF THE MASK

See section **B** on the illustrations sheet.

FITTING THE MASK

See section **C** on the illustrations sheet.

Note: Before fitting the mask, refer to the section on “Cleaning the Mask in the Home”.

The **ULTRA MIRAGE FULL FACE MASK** is supplied fully assembled.

- 1 Move the forehead support tab to Position 4 (**Fig. C-1**). Position 4 is the uppermost tab position.
- 2 Disconnect one lower headgear clip. Place the mask on the face and pull the headgear over your head (**Fig. C-2**). Ensure that the upper straps pass across your forehead and the lower straps below your ears.
- 3 Reattach the headgear clip to the mask frame.
- 4 Gently tighten the upper headgear straps (**Fig. C-3**).

5 Gently tighten the lower headgear straps (**Fig. C-4**).
The pads of the forehead support should lightly touch your forehead when the mask is in place. If the pads do not touch your forehead, you may need to change the position of the forehead support tab as described in step 8.

6 The fitted mask should look like this (**Fig. C-5**).

Test the functioning of the anti-asphyxia valve by sealing the swivel end of the valve with your hand and ensuring that you can still breathe freely.

7 Connect the main air tubing to the swivel (**Fig. C-6**). Then connect the free end of the air tubing to your flow generator and turn the flow generator on. If you feel air leaks around the cushion, you may need to gently tighten the headgear straps.

Note: Do not overtighten the headgear straps as this may cause discomfort, cushion creases and mask leak.

8 If you are unable to get a proper seal through gently tightening the headgear, you will need to change the position of the forehead support tab.

Loosen the headgear straps and move the forehead support tab to the next position (eg, from Position 4 move it downwards to Position 3). Gently tighten the upper headgear straps and then the lower headgear straps.

Take time to test all four positions of the forehead support tab and to adjust the headgear straps so that you can achieve a secure and comfortable fit.

Notes:

- If you are unable to resolve any leaks you may require another mask frame and/or another cushion size.

- Select “Mir Full” as the mask option when using the ULTRA MIRAGE FULL FACE MASK with ResMed flow generators that have mask setting options.

REMOVING THE MASK

To remove the ULTRA MIRAGE FULL FACE MASK, disconnect one of the lower headgear clips and pull the mask and headgear up over your head.

Note: The headgear clips are easy to locate and disconnect. They allow you to quickly remove the mask from your face in the event of an emergency.

DISASSEMBLING FOR CLEANING

See section D on the illustrations sheet.

- 1 Detach the mask from the air tubing.
- 2 Disconnect the headgear clips to release them from the mask frame. It is not necessary to remove the headgear clips from the headgear.
- 3 Remove the exhaust vent and port caps from the mask frame.
- 4 Detach the cushion assembly from the mask frame by depressing the cushion clip at the base of the mask frame and gently pulling it off. This releases the cushion and cushion clip.
Then, separate the cushion from the cushion clip.
- 5 To detach the elbow from the frame, lift (**Fig. D-1**) and push (**Fig. D-2**) the right wing of the elbow retainer over the right L-shaped ridge on the mask frame.
- 6 Rotate the elbow retainer to the position shown in **Figure D-3**. The elbow retainer is now in the correct position for removal.

- 7 To remove the elbow retainer, hold one wing of the elbow retainer down, and firmly pull the other wing out (**Fig. D-4a**) and then up (**Fig. D-4b**) over the top of the valve. Remove the elbow retainer and valve from the mask frame.
- 8 To remove the swivel, lift the swivel clip and slide it out (**Fig. D-5**).
- 9 Squeeze the tabs of the valve elbow to remove the valve frame from the valve elbow. Then, carefully remove the valve membrane from the valve frame (**Fig. D-6**).
- 10 To remove the forehead support from the mask, press the tab (**Fig. D-7a**) and move it upwards until you can slide it off the mask frame (**Fig. D-7b**).
- 11 Pull firmly at the base of the forehead support pad plugs to release the pads from the forehead support (**Fig. D-8**).

CLEANING THE MASK IN THE HOME

Notes:

- Wash your hands before cleaning the mask.
- Wash the headgear before first time use, as the dye may run. It is important to always handwash the headgear.
- The headgear may be washed without being disassembled.

DAILY/AFTER EACH USE

Handwash the mask components in warm (approx. 30°C), soapy water for one minute. Use pure soap. Rinse the components well with drinking quality water and allow them to air dry out of direct sunlight.

To clean the valve membrane, immerse it in soapy water and gently rub the membrane to remove any foreign matter. Rinse the membrane and allow it to air dry out of direct sunlight.

Inspect the valve membrane for wear and deterioration. If the valve membrane is damaged, distorted or torn, replace it with a new valve membrane. Ensure that the membrane is clean and dry before re-inserting it into the valve.

WEEKLY

Handwash the headgear in warm (approx. 30°C), soapy water. Use pure soap. Rinse well and allow it to air dry out of direct sunlight.



CAUTION

- Do not use bleach, chlorine, alcohol, or aromatic-based solutions, moisturizing or antibacterial soaps, or scented oils to clean any of the mask components. These solutions may cause damage and reduce the life of the product.
- Do not expose any part of the mask system or tubing to direct sunlight as it may cause the product to deteriorate.
- The headgear is sensitive to heat and must not be ironed.
- If any visible deterioration of a mask component is apparent (cracking, crazing, tears, etc), the mask component should be discarded and replaced.

CLEANING THE MASK BETWEEN PATIENTS

The mask system (excluding the valve membrane) is validated for multipatient use. Clinicians should refer to the *Masks Disinfection/Sterilization Guide* for details.

To clean the headgear between patients use the method described in the previous section “Cleaning the Mask in the Home”.



CAUTION

The valve membrane must be replaced with a new valve membrane when the mask is reused on another patient. This part cannot be disinfected or sterilized.

REASSEMBLING THE MASK



ATTENTION

It is important to follow the instructions detailed in this section. Any deviation from the specified order of assembly could affect the functioning of your mask.

Reassembling the entire mask involves two stages:

1. Valve Reassembly
2. Mask Reassembly

VALVE REASSEMBLY

See section E on the illustrations sheet.

Note: This stage must be completed before Mask Reassembly.

Make sure all parts of the mask system, especially the valve membrane, are clean and dry before reassembling. If the valve membrane is damaged, distorted or torn, replace it with a new valve membrane.

- 1 Insert the valve membrane into the valve frame and gently push it into place (**Fig. E-1**). Make sure it is seated evenly and flatly around the rim of the valve

frame, as the membrane may produce a noise while you are breathing out, if it is fitted incorrectly.

- 2 Push the valve frame over the tabs of the valve elbow until they lock together (**Fig. E-2**). Make sure the valve frame and valve elbow are securely connected to each other.
- 3 Insert the swivel into the end of the valve elbow and secure it with the swivel clip (**Fig. E-3**).
- 4 Set the assembled valve (**Fig. E-4**) aside for use in the following stage.

MASK REASSEMBLY

See section F on the illustrations sheet.

- 1 Check that the holes in the exhaust vent are not obstructed. If they are obstructed, replace the exhaust vent. Push the exhaust vent onto the mask frame so the small round bump on the exhaust vent is on the outside of the mask frame (**Fig. F-1**).
- 2 Twist the luer lock port caps onto the mask ports (**Fig. F-2**).
- 3 Insert the assembled valve into the mask frame (**Fig. F-3**).
Note: The valve must be assembled (as depicted in Figure E-4), before it is inserted into the mask frame.
- 4 Hold the mask frame and the inserted valve firmly together.
- 5 To attach the elbow retainer, fit one side of the elbow retainer against the groove of the valve. While holding one wing of the elbow retainer down (**Fig. F-4a**), press the other wing down until the elbow retainer clicks into place (**Fig. F-4b**).
- 6 Rotate the elbow retainer to its original position (**Fig. F-5**).

- 7 Check that you have fitted the valve and elbow retainer correctly by firmly pulling the valve away from the frame. If the valve is fitted correctly, it should not separate from the frame.

If the valve comes away from the frame, try refitting the elbow retainer as described in Steps 4 and 5. If the valve still comes away from the frame when you pull on it, you may need to replace the elbow retainer with a new one.

- 8 Fit the grooved edge of the mask cushion to the mask frame. Fit the top section first, then work your way around the mask, pushing the cushion onto the frame, ensuring a good seal has been achieved.

Then push the cushion clip over the cushion onto the mask frame, ensuring it clicks into place in all locations (**Fig. F-6**).

- 9 Attach the forehead pads to the forehead support by inserting the pad plugs into the two holes on the back of the forehead support (**Fig F-7**). Push the pads firmly against the forehead support to ensure that the pads fit securely into the forehead support.

- 10 Connect the forehead support to the mask frame. Slide the pivots into the pivot slot on the mask frame (**Fig. F-8**). Depress the forehead support tab and move it into any of the tab positions.

- 11 Insert the headgear clips into the slots on the mask frame. The headgear label should face outwards and be near your neck when fitted.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

PRESSURE–FLOW CURVE

See section **A** on the illustrations sheet.

DEAD SPACE INFORMATION

Dead space is the empty volume of the mask up to the swivel.

The dead space of the mask varies according to cushion sizes but is less than 258 mL.

Note: *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

REPLACEMENT PARTS

Part No.	Item
16604	Cushion, <i>Small, Standard</i> (1 pk.)
16671	Cushion, <i>Small, Shallow</i> (1 pk.)
16605	Cushion, <i>Medium, Standard</i> (1 pk.)
16672	Cushion, <i>Medium, Shallow</i> (1 pk.)
16606	Cushion, <i>Large, Standard</i> (1 pk.)
16673	Cushion, <i>Large, Shallow</i> (1 pk.)
16674	Cushion clip, <i>Small</i> (1 pk.)
16675	Cushion clip, <i>Medium</i> (1 pk.)
16676	Cushion clip, <i>Large</i> (1 pk.)
16613	Elbow assembly (1 pk.)
60683	Elbow retainer (1 pk.)
16509	Exhaust vent (1 pk.)
16510	Exhaust vent (10 pk.)
60681	Luer lock port caps (2 pk.)
60682	Luer lock port caps (10 pk.)
16689	Swivel (1 pk.)
60680	Swivel clip (1 pk.)
16637	Swivel clip (5 pk.) and Elbow clip (5 pk.)
16617	Valve membrane (1 pk.)
16618	Valve membrane (10 pk.)

Part No.	Item
60115	Headgear clip (2 pk.)
60116	Headgear clip (10 pk.)
60123	Forehead pad (1 pk.)
60124	Forehead pad (10 pk.)
60670	Mask Frame, <i>Small</i> (1 pk.)
60671	Mask Frame, <i>Medium</i> (1 pk.)
60672	Mask Frame, <i>Large</i> (1 pk.)
60673	Forehead Support (1 pk.)
60674	Headgear, <i>Standard</i> (1 pk.)
16118	Headgear, <i>Small</i> (1 pk.)
16119	Headgear, <i>Large</i> (1 pk.)

LIMITED WARRANTY

ResMed warrants that your ResMed mask system, including its components: mask frame, cushion, headgear, tubing and other accessories (“Product”) shall be free from defects in material and workmanship for a period of ninety (90) days from the date of purchase by the initial consumer.

For further details refer to the Warranty.

Note: *Translations are based on the English version in this guide. However, there may be minor variations based on the disinfection/sterilization procedures applicable in some countries. ResMed has reviewed these changes and all procedures included here have been validated.*

Ultra Mirage™ Full Face Maske

Vielen Dank, dass Sie sich für die **ULTRA MIRAGE™ FULL FACE MASKE** von ResMed entschieden haben.

Die **ULTRA MIRAGE FULL FACE MASKE** deckt sowohl die Nase als auch den Mund ab. Damit wird Ihnen auch bei Mundatmung und Leckagen eine wirksame Therapie gewährleistet.

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen, die Sie zur korrekten Benutzung der Maske benötigen.

VERWENDUNGSZWECK

Die **ULTRA MIRAGE FULL FACE MASKE** ist für den mehrfachen Gebrauch durch Erwachsene ausgelegt (>30 kg), die im Krankenhaus, in der Schlafklinik oder zu Hause mit kontinuierlich positivem Atemwegsdruck (CPAP) oder einer Bilevel-Therapie behandelt werden.

MEDIZINISCHE HINWEISE

Hinweis: Das Maskensystem ist latexfrei. Wenn Sie gegen eines der Maskenbestandteile in **IRGEND EINER WEISE** allergisch sind, unterbrechen Sie die Behandlung und konsultieren Sie Ihren Schlaftherapeuten.

KONTRAINDIKATIONEN

Wird die **ULTRA MIRAGE FULL FACE MASKE** bei Patienten verwendet, die nicht in der Lage sind, die Maske selbst abzunehmen, ist die Überwachung durch qualifiziertes Pflegepersonal erforderlich.



WARNUNGEN UND VORSICHTSHINWEISE

- Diese Maske sollte nur mit dem von Ihrem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlenen CPAP- oder Bilevel-System verwendet werden. Die Maske darf nur getragen werden, wenn das Atemtherapiegerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Luftauslassöffnungen dürfen niemals blockiert sein.

Erläuterung zur Warnung:

Atemtherapiegeräte sind für die Verwendung mit Spezialmasken vorgesehen, die mit integrierten oder separat anzuschließenden Luftauslassöffnungen ausgestattet sind, um einen kontinuierlichen Luftfluss aus der Maske heraus zu gewährleisten. Wenn das Atemtherapiegerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, führt die vom Gerät in die Maske strömende frische Luft die ausgeatmete Luft durch die montierten Luftauslassöffnungen aus der Maske

heraus. Ist das Atemtherapiegerät jedoch nicht in Betrieb, wird unzureichend frische Luft durch die Maske geführt und es kann zur Rückatmung ausgeatmeter Luft kommen. Im Falle eines Stromausfalls wird Luft durch das Anti-Asphyxie-Ventil bereitgestellt. Es findet aber keine Behandlung statt. Diese Warnung trifft auf die meisten Modelle von Atemtherapiegeräten zu.

Hinweis: Das Anti-Asphyxie-Ventil stellt sicher, dass der Luftstrom geregelt wird, wenn das Atemtherapiegerät ein- und ausgeschaltet wird. Bevor Sie die Maske anlegen, müssen Sie sich mit der Funktionsweise der Membran des Anti-Asphyxie-Ventils vertraut machen, die sich automatisch schließt, wenn das Atemtherapiegerät den Betrieb aufnimmt, und sich öffnet, wenn das Atemtherapiegerät den Betrieb einstellt. Prüfen Sie, ob die Membran ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie die Maske fest auf das Gesicht anlegen und das Drehgelenk des Ventils mit Ihrer Hand abdecken. Sie sollten immer noch frei atmen können.

- Die Maske darf nicht benutzt werden, wenn die Membran des Anti-Asphyxie-Ventils beschädigt ist oder fehlt. Ist die Ventilmembran beschädigt, verbogen oder gerissen, muss sie ausgewechselt werden.
- Der Luftfluss durch die Auslassöffnungen ist bei niedrigen Maskendrücken geringer (siehe Druck-Fluss-Kurve – **Abschnitt A**). Ist der Maskendruck beim Ausatmen zu niedrig, kann es sein, dass der Luftfluss durch die Auslassöffnungen nicht ausreicht, um die ausgeatmete Luft vor dem nächsten Einatmen vollständig aus dem Luftzufuhrschlauch zu führen.

- Die Maske ist nicht für Patienten geeignet, die zum Erbrechen neigen.
- Zur Vorbereitung auf einen neuen Patienten muss die Maske gereinigt und desinfiziert/sterilisiert werden. Weitere Informationen dazu finden Sie im Abschnitt „Reinigung der Maske zur Vorbereitung auf einen neuen Patienten“.
- Wenn das Atemtherapiegerät mit Sauerstoff verwendet wird, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, wenn das Gerät außer Betrieb ist. **Erklärung zur Warnung:** Wenn die Sauerstoffzufuhr auch dann eingeschaltet ist, wenn das Gerät außer Betrieb ist, kann sich Sauerstoff, der in Schläuche des Atemtherapiegerätes geleitet wurde, im Gehäuse ansammeln und damit eine Brandgefahr darstellen. Dies trifft auf die meisten Arten von Atemtherapiegeräten zu.
 - Sauerstoff erhöht das Brandrisiko. Rauchen und offenes Feuer während der Verwendung von Sauerstoff sollten daher unbedingt vermieden werden.
 - Stellen Sie stets sicher, dass das Gerät einen Luftstrom erzeugt, bevor Sie die Sauerstoffzufuhr einschalten.
 - Schalten Sie die Sauerstoffzufuhr stets ab, bevor Sie den Luftstrom vom Gerät unterbrechen.
- Während der Verwendung von Sauerstoff bitte nicht rauchen.

Hinweis: Wird eine konstante Menge an zusätzlichem Sauerstoff zugeführt, ist die Konzentration des eingeatmeten Sauerstoffes je nach Druckeinstellung, Atmungsmuster des Patienten, Maskentyp und Luftaustrittsrate unterschiedlich.

TEILE DER MASKE

Siehe Abschnitt **B** des Illustrationsblattes.

ANLEGEN DER MASKE

Siehe Abschnitt **C** des Illustrationsblattes.

Hinweis: Lesen Sie bitte vor dem Anlegen der Maske den Abschnitt „Reinigung der Maske zu Hause“.

Die **ULTRA MIRAGE FULL FACE MASKE** wird vollständig zusammengebaut geliefert.

- 1 Schieben Sie den Steg des Stirnbauteils in Position 4 (**Abb. C-1**). Dies ist die oberste Stegposition.
- 2 Öffnen Sie einen unteren Kopfbandclip. Legen Sie die Maske auf Ihr Gesicht und ziehen Sie das Kopfband über den Kopf (**Abb. C-2**). Achten Sie darauf, dass die oberen Seitenbänder auf Ihrer Stirn und die unteren unter Ihren Ohren sitzen.
- 3 Schließen Sie den Kopfbandclip am Maskenhalter wieder an.
- 4 Ziehen Sie dann die oberen Kopfbänder vorsichtig an (**Abb. C-3**).
- 5 Ziehen Sie dann die unteren Kopfbänder vorsichtig an (**Abb. C-4**). Die Maske sitzt richtig, wenn die Stirnpolster Ihre Stirn leicht berühren. Ist dies nicht der Fall, müssen Sie unter Umständen die Position des Stirnbauteilsteges ändern (siehe Schritt 8).
- 6 So sollte eine korrekt angelegte Maske aussehen: **Abb. C-5**. Prüfen Sie, ob das Anti-Asphyxie-Ventil ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie die Maske fest auf das Gesicht anlegen und das Drehgelenk des Ventils mit Ihrer Hand abdecken. Sie sollten immer noch frei atmen können.
- 7 Schließen Sie den Hauptluftschlauch am Drehadapter an (**Abb. C-6**). Schließen Sie dann den Luftschlauch an Ihrem

Atemtherapiegerät an, und schalten Sie das Atemtherapiegerät ein. Bei Leckagen um das Maskenkissen herum müssen Sie unter Umständen die Kopfbänder etwas fester anziehen.

Hinweis: Ziehen Sie sie jedoch nicht zu fest an, da dies zu Unbehagen, Falten im Maskenkissen und Maskenleckagen führen kann.

- 8 Wenn durch das leichte Anziehen der Kopfbänder kein besserer Sitz erzielt werden kann, ändern sie die Position des Stegs des Stirnbauteils. Lockern Sie die Kopfbänder und schieben Sie den Steg des Stirnbauteils in die nächste Position (z. B. von Position 4 zu Position 3). Ziehen Sie danach zuerst die oberen Kopfbänder und dann die unteren vorsichtig an.

Nehmen Sie sich die Zeit, alle vier Stege des Stirnbauteils auszuprobieren und die Kopfbänder so einzustellen, dass Sie einen sicheren und bequemen Sitz erreichen.

Hinweise:

- Wenn Sie nicht in der Lage sind, etwaige Leckagen zu korrigieren, benötigen Sie unter Umständen einen anderen Maskenhalter und/oder eine andere Maskenkissengröße.
- **Wählen Sie „Mir Full“ als Maskenoption aus, wenn Sie die ULTRA MIRAGE FULL FACE MASKE zusammen mit Atemtherapiegeräten von ResMed benutzen, die über Maskeneinstelloptionen verfügen.**

ABNEHMEN DER MASKE

Nehmen Sie die **ULTRA MIRAGE FULL FACE MASKE** ab, indem Sie einen der unteren Kopfbandclips öffnen und die Maske zusammen mit dem Kopfband über den Kopf ziehen.

Hinweis: Die Kopfbandclips sind leicht zu finden und lassen sich ganz einfach öffnen. Sie ermöglichen es Ihnen, die Maske im Notfall schnell abzunehmen.

AUSEINANDERBAU ZU REINIGUNGSZWECKEN

Siehe Abschnitt **D** des Illustrationsblattes.

- 1 Nehmen Sie die Maske vom Luftschlauch ab.
- 2 Öffnen Sie die Kopfbandclips am Maskenhalter. Die Kopfbandclips müssen nicht vom Kopfband abgenommen werden.
- 3 Nehmen Sie den Luftauslass und die Anschlusskappen vom Maskenhalter ab.
- 4 Nehmen Sie das Maskenkissen vom Maskenhalter ab, indem Sie den Maskenkissenclip an der Basis des Maskenhalters herunterdrücken und dann vorsichtig abziehen. Dadurch werden das Maskenkissen und der Maskenkissenclip voneinander getrennt. Nehmen Sie dann das Maskenkissen vom Maskenkissenclip ab.
- 5 Um das Kniestück vom Halter abzunehmen, heben Sie den rechten Flügel des Kniestückhalters an (**Abb. D-1**) und drücken Sie ihn (**Abb. D-2**) über die rechte L-förmige Leiste am Maskenhalter.
- 6 Drehen Sie den Kniestückhalter in die in **Abbildung D-3** gezeigte Position. Nun befindet sich der Kniestückhalter in der richtigen Position, um abgenommen zu werden.
- 7 Um den Kniestückhalter abzunehmen, halten Sie einen Flügel des Kniestückhalters herunter, und ziehen Sie den anderen Flügel kräftig heraus (**Abb. D-4a**) und dann nach oben (**Abb. D-4b**) über das Ventil. Nehmen

Sie den Kniestückhalter und das Ventil vom Maskenhalter ab.

- 8 Um den Drehadapter abzunehmen, heben Sie den Drehadapterclip an und ziehen Sie ihn heraus (**Abb. D-5**).
- 9 Drücken Sie die Laschen des Ventilkniestückes zusammen, um das Kniestück vom Ventilrahmen abzunehmen. Nehmen Sie dann die Ventilmembran vorsichtig aus dem Ventilrahmen heraus (**Abb. D-6**).
- 10 Um das Stirnbauteil von der Maske abzunehmen, drücken Sie die Lasche (**Abb. D-7a**) herunter und nach oben, bis Sie sie vom Maskenhalter weg schieben können (**Abb. D-7b**).
- 11 Ziehen Sie kräftig an der Polsterbasis des Stirnbauteils, um die Polster vom Stirnbauteil zu lösen (**Abb. D-8**).

REINIGUNG DER MASKE ZU HAUSE

Hinweise:

- Waschen Sie sich vor dem Reinigen der Maske die Hände.
- Waschen Sie das Kopfband vor der ersten Benutzung, da es abfärben könnte. Das Kopfband darf nur von Hand gewaschen werden.
- Das Kopfband kann gewaschen werden, ohne dass es vorher auseinander gebaut werden muss.

TÄGLICH/NACH JEDEM GEBRAUCH

Waschen Sie die Teile der Maske eine Minute lang mit der Hand in warmer (ca. 30 °C) Seifenlauge. Verwenden Sie dazu Kernseife. Spülen Sie die Bestandteile mit Trinkwasser ab und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

Um die Ventilmembran zu reinigen, tauchen Sie sie in Seifenwasser ein, und reiben Sie vorsichtig alle Fremdstoffe ab. Spülen Sie die Membran anschließend gut ab, und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen. Untersuchen Sie die Ventilmembran auf Verschleiß und Abnutzung. Ist die Ventilmembran beschädigt, verzerrt oder gerissen, muss sie ausgewechselt werden. Stellen Sie vor dem Wiedereinsetzen der Membran in das Ventil sicher, dass sie sauber und trocken ist.

WÖCHENTLICH

Waschen Sie das Kopfband mit der Hand in warmer (ca. 30 °C) Seifenlauge. Verwenden Sie dazu Kernseife. Spülen Sie es gut ab und lassen Sie es vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

VORSICHT

- Verwenden Sie für die Reinigung der Maskenteile weder chlor- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel noch aromatische Lösungen, Bleichmittel, Duftöle, feuchtigkeitsspendende oder antibakterielle Seifen. Diese Mittel können das Material beschädigen und somit die Lebensdauer des Produktes verkürzen.
- Alle Teile des Maskensystems bzw. alle Schläuche sollten vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden, da diese schädigend für das Produkt sein kann.
- Das Kopfband ist hitzeempfindlich und darf nicht gebügelt werden.
- Weist eines der Maskenteile sichtbare Verschleißerscheinungen auf (wie z. B. Brüche oder Risse), sollte dieses Teil entfernt und durch ein neues ersetzt werden.

REINIGUNG DER MASKE ZUR VORBEREITUNG AUF EINEN NEUEN PATIENTEN

Das Maskensystem, ausschließlich Ventilmembran, ist nachweislich für Patienten wiederverwendbar. Weitere Einzelheiten können vom Arzt in den *Hinweisen zur Desinfektion/Sterilisation von Masken* nachgelesen werden.

Reinigen Sie das Kopfband zur Vorbereitung auf einen neuen Patienten wie im vorherigen Abschnitt „Reinigung der Maske zu Hause“ beschrieben.

VORSICHT

Die Ventilmembran muss bei jedem neuen Patienten ausgewechselt werden. Sie kann nicht desinfiziert oder sterilisiert werden.

WIEDERZUSAMMENBAU DER MASKE

ACHTUNG

Beachten Sie unbedingt die Anweisungen in diesem Abschnitt. Jede Abweichung von der angegebenen Reihenfolge kann die Wirksamkeit der Maske beeinträchtigen.

Der Wiederaufbau der Maske erfolgt in zwei Schritten:

1. Wiederaufbau des Ventils
2. Wiederaufbau der Maske

WIEDERZUSAMMENBAU DES VENTILS

Siehe Abschnitt E des Illustrationsblattes.

Hinweis: Dieser Schritt muss vor dem Wiederaufbau der Maske abgeschlossen sein.

Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Maskensystems, vor allem aber die Ventilmembran, vor dem Wiederaufbau sauber und trocken sind. Ist die Ventilmembran beschädigt,

verzerrt oder gerissen, muss sie ausgewechselt werden.

- 1 Legen Sie die Ventilmembran in den Ventilrahmen ein, indem Sie sie vorsichtig hineinschieben (**Abb. E-1**). Stellen Sie sicher, dass sie gleichmäßig und flach um den Rand des Ventilrahmens aufliegt, da sie andernfalls beim Ausatmen ein Geräusch erzeugen könnte.
- 2 Schieben Sie den Ventilrahmen über die Laschen des Ventilkniestückes, bis sie einrasten (**Abb. E-2**). Stellen Sie sicher, dass Ventilrahmen und Ventilkniestück fest miteinander verbunden sind.
- 3 Legen Sie den Drehadapter in das Ende des Ventilkniestückes ein und sichern sie ihn mit Hilfe des Drehadapterclips (**Abb. E-3**).
- 4 Legen Sie das zusammengebaute Ventil (**Abb. E-4**) zur Seite, bis Sie es im folgenden Schritt gebrauchen.

WIEDERZUSAMMENBAU DER MASKE

Siehe Abschnitt **F** des Illustrationsblattes.

- 1 Vergewissern Sie sich, dass die Luftauslassöffnungen nicht blockiert sind. Sind sie verstopft, wechseln Sie die Luftauslassöffnung aus. Setzen Sie die Luftauslassöffnung so auf den Maskenhalter, dass sich die kleine runde Erhebung der Luftauslassöffnung außen auf dem Maskenhalter befindet (**Abb. F-1**).
- 2 Setzen Sie die Anschlusskappen für das Luer-Verbindungsstück auf die Maskenanschlüsse (**Abb. F-2**).
- 3 Setzen Sie das zusammengebaute Ventil in den Maskenhalter ein (**Abb. F-3**).

Hinweis: Das Ventil muss zusammengebaut werden (wie in Abbildung E-4 gezeigt), bevor es in den Maskenhalter eingesetzt wird.

- 4 Halten Sie den Maskenhalter und das eingesetzte Ventil fest zusammen.
- 5 Um das Kniestück anzubringen, legen Sie eine Seite des Kniestückhalters in die Rille des Ventils. Halten Sie einen Flügel des Kniestückhalters herunter (**Abb. F-4a**) und drücken Sie den anderen herunter, bis der Kniestückhalter vollständig einrastet (**Abb. F-4b**).
- 6 Drehen Sie den Kniestückhalter in seine ursprüngliche Position (**Abb. F-5**).
- 7 Prüfen Sie den ordnungsgemäßen Sitz des Ventils und des Kniestückhalters, indem Sie kräftig am Ventil ziehen. Bei korrektem Sitz sollte sich das Ventil nicht vom Maskenhalter lösen. Löst es sich dennoch, versuchen Sie, den Kniestückhalter nochmals wie in Schritt 4 und 5 beschrieben anzubringen. Wenn sich das Ventil weiterhin vom Halter ziehen lässt, wenn Sie daran ziehen, benötigen Sie unter Umständen einen neuen Kniestückhalter.
- 8 Bringen Sie den eingekerbten Rand des Maskenkissens am Maskenhalter an. Legen Sie den oberen Abschnitt zuerst an, drücken Sie dann das Kissen um die ganze Maske herum auf den Maskenhalter, und vergewissern Sie sich, dass es gut sitzt. Drücken Sie anschließend den Clip des Maskenkissens über das Maskenkissen auf den Maskenhalter, bis es rundherum einrastet (**Abb. F-6**).

- 9** Befestigen Sie die Stirmpolster am Stirnbauteil, indem Sie die Polsterstöpsel in die beiden Löcher an der Rückseite des Stirnbauteils einführen (**Abb. F-7**). Drücken Sie die Polster fest auf das Stirnbauteil, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
- 10** Bringen Sie das Stirnbauteil am Maskenhalter an. Setzen Sie die Zapfen in die Zapfenschlitze am Maskenhalter ein (**Abb. F-8**). Drücken Sie den Steg des Stirnbauteils herunter, und schieben Sie ihn in eine der Stegpositionen.
- 11** Stecken Sie die Kopfbandclips in die Schlitze am Maskenhalter. Das Etikett am Kopfband muss nach außen zeigen und bei angelegter Maske in Ihrem Nackenbereich sitzen.

TECHNISCHE DATEN

DRUCK-FLUSS-KURVE

Siehe Abschnitt **A** des Illustrationsblattes.

INFORMATIONEN ZUM TOTRAUM

Der Totraum ist das Leervolumen der Maske bis zum Drehadapter.

Der Totraum der Maske variiert je nach Maskenkissengröße, ist jedoch immer kleiner als 258 ml.

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

ERSATZTEILE

Teilenr.	Artikel
16604	Maskenkissen, <i>Small, Standard</i> (1 Stk/Pck.)
16671	Maskenkissen, <i>Small, Flach</i> (1 Stk/Pck.)
16605	Maskenkissen, <i>Medium, Standard</i> (1 Stk/Pck.)
16672	Maskenkissen, <i>Medium, Flach</i> (1 Stk/Pck.)
16606	Maskenkissen, <i>Large, Standard</i> (1 Stk/Pck.)
16673	Maskenkissen, <i>Large, Flach</i> (1 Stk/Pck.)
16674	Maskenkissenclip, <i>Small</i> (1 Stk/Pck.)
16675	Maskenkissenclip, <i>Medium</i> (1 Stk/Pck.)
16676	Maskenkissenclip, <i>Large</i> (1 Stk/Pck.)
16613	Kniestücksatz (1 Stk/Pck.)
60683	Kniestückhalter (1 Stk/Pck.)
16509	Luftauslassöffnung (1 Stk/Pck.)
16510	Luftauslassöffnung (10 Stk/Pck.)
60681	Anschlusskappen für Luer-Verbindungsstück (2 Stk/Pck.)
60682	Anschlusskappen für Luer-Verbindungsstück (10 Stk/Pck.)
16689	Drehadapter (1 Stk/Pck.)
60680	Drehadapterclip (1 Stk/Pck.)
16637	Drehadapterclip (5 Stk/Pck.) und Kniestückclip (5 Stk/Pck.)
16617	Ventilmembran (1 Stk/Pck.)
16618	Ventilmembran (10 Stk/Pck.)
60115	Kopfbandclip (2 Stk/Pck.)
60116	Kopfbandclip (10 Stk/Pck.)
60123	Stirmpolster (1 Stk/Pck.)
60124	Stirmpolster (10 Stk/Pck.)
60670	Maskenhalter, <i>Small</i> (1 Stk/Pck.)
60671	Maskenhalter, <i>Medium</i> (1 Stk/Pck.)
60672	Maskenhalter, <i>Large</i> (1 Stk/Pck.)
60673	Stirnbauteil (1 Stk/Pck.)
60674	Kopfband, <i>Standard</i> (1 Stk/Pck.)
16118	Kopfband, <i>Small</i> (1 Stk/Pck.)
16119	Kopfband, <i>Large</i> (1 Stk/Pck.)

BESCHRÄNKTE GARANTIE

ResMed sichert mit einer Haftungsperiode von neunzig (90) Tagen ab Datum des Kaufes durch den ersten Käufer zu, dass Ihr ResMed Maskensystem, einschließlich aller Komponenten wie Maskenhalter, Maskenkissen, Kopfband, Schläuche und anderes Zubehör („Produkt“), frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist.

Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen.

Hinweis: Die originale Version dieser Bedienungsanleitung ist die englische, von der alle anderen übersetzt wurden. Die Texte können jedoch aufgrund der verschiedenen Desinfektions-/Sterilisationsverfahren in verschiedenen Ländern geringfügige Unterschiede aufweisen. ResMed hat diese Unterschiede geprüft und alle hier beschriebenen Verfahren wurden bestätigt.